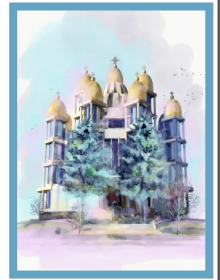


УКРАЇНСЬКА ГРЕКО-КАТОЛИЦЬКА ПАРАФІЯ
СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА
ST. JOSEPH THE BETROTHED

UKRAINIAN GREEK-CATHOLIC CHURCH

5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656

773-625-4805 WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK -PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE PASTOR

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU -ASSOC PASTOR

REV. PROTODEACON MARKO KRUTIAK

МАРІЯ ЄГИПЕТСЬКА

+ о. Тома Глин

П'ята неділя Посту присвячена пам'яті однієї з найвідоміших Матерів Пустельниць – Преподобній Марії Єгипетській. Ось коротенька історія її життя:

Свята Марія народилася у Єгипті у шостому столітті, і у віці 12 років вона вже пізнала усі радості плотського життя. Вона вела такий спосіб життя протягом 17 років, аж поки одного разу, під час подорожі до Єрусалиму вона спробувала увійти до Храму Гробу Господнього, але при вході її зупинила якась невидима сила. Саме у цей момент їй відкрилася правда про гріховність її життя і вона пообіцяла Матері Божій, що якщо їй буде дозволено увійти у Храм, вона присвятить решту свого життя Богові.

Після такого цілковитого перетворення, вона усамітнилася в пустелі і провела решту свого життя у самозреченні і покаянні, де приймала Святу Тайну Причастя з рук отця Зосима. Вона терпіла страждання від спеки, самотності і голоду протягом 47 років у пустелях Палестини. Вона часто запитувала Бога, чому Він дозволяв їй у молодості вести таке життя, сповнене плотських утіх і блуду. Згодом вона зрозуміла, що Бог терпляче на це дивився і прощав, тому що Він знав, ким вона стане пізніше.

У Тропарі сьогоднішньої Літургії читаємо: «Через тебе, мати, відомо стало: спасеться всяка душа, на образ Божий створена. Взявши бо хрест, пішла ти за Христом і ділами повчала не дбати про тіло, бо воно минуше, а піклуватися про душу — єство безсмертне. Тому, преподобна Маріє, спільно з ангелами радується дух твій».

Візантійська церква має ікону, на якій зображена Преподобна Марія, що отримує Святе Причастя від святого Зосима. Змарніла від пекучого сонця, виснажена, на межі голодної смерті, вона провела майже півстоліття у цілковитій самотності у пустелях Палестини. Вона є для нас прикладом покаяння, прикладом, яким варто захоплюватися і дивуватися, але не прикладом, який конче потрібно наслідувати. Я гадаю, її життя можна назвати Олімпійськими змаганнями у категорії «Молитва і покута».

Преподобна Марія Єгипетська розповідала святому Зосиму: «Упродовж років я споживала те, що могла

ST. MARY OF EGYPT

+Fr. Tom Glynn

The Fifth Sunday of the Great Fast is dedicated to the memory of one of our more famous Desert Mothers- St Mary of Egypt. Here is a brief description of her life:

Saint Mary was born in Egypt in the sixth century and by the age of twelve had already dedicated her life to the pursuit of sexual excess. She lived this type of life for 17 years until, one occasion she journeyed to Jerusalem and attempted to enter the Church of the Holy Sepulcher. However, she was stopped at the doorway of the church by an invisible force. At this moment, her sinfulness was revealed to her and she made a promise to the Mother of God that if she were permitted to enter the Church she would dedicate the rest of her life to God. She suffered the elements, solitude, and starvation for a total of 47 years in the deserts of Palestine.

After her dramatic conversion she withdrew to the desert where she spent the remaining years of her life in self-denial and repentance, nourished by Holy Communion given to her by the priest of Zozimus. She often wondered why God tolerated her early life of excess and lust. She later came to understand that God tolerated her sinfulness because He foresaw what she could become.

The tropar of today's Liturgy reads: "In you, O mother Mary, was restored the likeness of God, for you carried your cross and followed Christ.

You taught by your deeds how to spurn the body, for it passes away, and how to value the soul, for it is immortal, wherefore, your soul is forever in happiness with the angels".

There is an icon that shows St. Mary receiving the Holy Eucharist from St. Zozimus. Withered from the elements, emaciated and at the point of starvation, she spent 47 years in total solitude in the deserts of Palestine. She is presented as an example of repentance, an example perhaps to wonder at and admire- but not an example to imitate. I think we could call her life as an Olympic championship of prayer and penance.

She recounted to St. Zozimus: "for years I fed on whatever and anything that can be found in the desert.

Continued on p.4



знайти у пустелі. Палюче сонце обпікало моє тіло вдень, а холод морозив його вночі. Я боролася з багатьма жахливими спокусами, але сила Бога охороняла мою грішну душу. Я отримувала нетлінну поживу від Бога, і отримала надію на спасіння. Я накривалася Словом Божим: «не хлібом єдиним живе людина».

Ми всі усвідомлюємо, що приклад, який нам показує Преподобна Марія Єгипетська, є важким уроком каяття; вона навчас нас уроком з власного життя. У Тропарі ми читаємо слова, які можуть стати нам гарною наукою: «...спасеться всяка душа, на образ Божий створена». Вони символізують своєрідну «нижню межу» Великого Посту, його найглибший зміст. Ми, так само як і Марія Єгипетська, покликані стати живим відображенням Бога у власному житті. Через аналізування своїх вчинків, молитву і покуту ми просимо Святого Духа відновити нас до тієї краси, до якої ми покликані.

Ісус прийшов на землю, щоб сказати: «Дайте мені свій час, а я даруватиму вам вічність. Дайте мені своє втомлене тіло, а я вам дам спочинок. Дайте мені свої гріхи, а я вам дам прощення. Дайте мені своє розбите серце, а я вам дам зцілення. Дайте мені свою порожнечу, а я вам – свою повноту. Дайте мені своє людське, а я вам – божественне».

Нам не потрібно усамітнюватися у пустелі, щоб відновити зруйнований образ Божий в наших душах. Для цього в нас є Святі Тайни – вони нам допомагають у цьому відновленні. Через святу Тайну Хрещення ми навіки позбулися первородного гріха і стали причасниками Божественної природи Бога. Ми, у прямому значенні цього слова, «у Христа зодягнулися». Святе Хрещення стало нашою особистою П'ятидесятницею. Ми були помазані і скріплені даром Святого Духа. Мені інколи навіть здається, що ми з вами маємо такий потенціал, що одного дня допоможе нас перетворити на духовні енергетичні станції.

Ми ділимося безсмертям Христовим, коли приступаємо до Пресвятої Тайни Євхаристії, крові і тіла самого Христа. Ми стаємо частиною Божественного, коли дозволяємо Йому увійти у наше життя і приносимо себе Йому.

Коли ми часто приймаємо Тайну Сповіді, наші гріхи нам прощаються, і ми отримуємо зцілення скалічених частинок нашого життя. Ми повинні прагнути отримувати цей дотик Христового прощення і зцілення якнайчастіше впродовж року. Тільки так зруйнований образ Божий у нас може бути відновлений.

У своїй книзі «Людина – не окремих острів» Томас Мертон написав: «Кожен з нас має своє покликання. Ми всі покликані Богом розділити Його життя і Його царство. Кожен з нас є покликаний у особливе місце у Царстві Божім. Якщо нам пощастить знайти це місце, ми знайдемо щастя. Якщо ж не знайдемо – ніколи не будемо щасливі у повній мірі. Кожному з нас потрібна єдина річ – прожити життя так, як хоче Бог, щоб стати тими, ким Він хоче нас бачити».

А Бог хоче, щоб ми уподібнилися до Нього, щоб розділити Його любов, славу і мир. ♦

The sun scorched me, and then I froze. I fought many terrible temptations. But the power of God guarded my sinful soul. I have incorruptible food from God, my hope of salvation. I cover myself with the Word of God: “for not by bread alone will man live.”

We all find this a difficult lesson in repentance. There is something in the tropar that might be a lesson for us: “in you the likeness of God was restored”. Now this is the “bottom line” of what the Great Fast is all about. And this is the lesson of her life for us. We, like her, are all called to become living icons of God in our life. Through self-examination, prayer and penance we ask the Holy Spirit to restore us to that beauty to which we are called.

Jesus came to earth to tell us: “You give me your time, and I will give you my eternity. You give me your weary body, and I will give you rest. You give me your sins, and I will give you forgiveness. You give me your broken heart, and I will give you healing. You give me your emptiness, and I will give you my fullness. You give me your humanity, and I will give you my divinity.”

We do not have to withdraw to a desert to have the shattered, broken image of God within us to be restored. We have the help of the Holy Sacraments. Through Baptism we were set free from the bondage of sin and made partakers of the Divine nature of God. We were quite literally “clothed in Christ”.

Holy Chrismation became our personal Pentecost. We were anointed and sealed with the gift of the Holy Spirit. I like to think of us as becoming potential spiritual powerhouses.

We share in the immortality of Christ as we approach the Holy Eucharist, the very Body and Blood of Jesus. We are divinized as we bring into ourselves His life.

Through a frequent reception of the Sacrament of Repentance (Confession) sin is forgiven, healing to the broken parts of our lives is given to us. Such a touch of Christ's forgiveness and healing is to be received frequently during the year. Thus the shattered, broken image of God within us is restored.

Thomas Merton wrote in his book “No Man is An Island”: “Each one of us has some kind of vocation. We are all called by God to share in His life and in His kingdom. Each one of us is called to a special place in the Kingdom. If we find that place we will be happy. If we do not find it we can never be completely happy. For each one of us, there is only one thing necessary; to fulfill our destiny, according to God's will, to be what God wants us to be.”

God wants us to be like Him, to share in His love, glory and peace ♦

ДАВИДА. БЕРЕЖИ МЕНЕ

1 Міхтам. Давида. Бережи мене, о Боже, бо я до тебе прибігаю. 2 Я кажу Господеві: «Ти - мій Господь, - добро моє; немає нічого над тебе.» 3 До святих, що на землі: до шляхетних - уся моя любов до них. 4 Помножують собі страждання тії, що йдуть за іншими богами. Я не проллю їхніх ливних жертв з крові, не спом'яну імен їхніх моїми устами. 5 Господь - частка моєї спадщини й моєї чаші: ти держиш мою долю. 6 Спадщина випала мені в гарних околицях, і частка моя подобається мені вельми. 7 Благословляю Господа, що дав мені пораду, що й уночі навчає мене моє серце. 8 Господь - передо мною завжди; тому що він у мене по правиці, не захитаюсь. 9 Тим то й радується моє серце, і душа моя весела, і тіло моє спочине безпечно. 10 Бо не покинеш душі моєї в Шеолі і не даси твоєму побожному уздріти зігління. 11 Ти мені стежку життя покажеш, повноту радощів, що в тебе; блаженство по твоїй правиці вічне.

ЩО ОЗНАЧАЄ ПСАЛОМ 16?

Давид показує великий контраст між тими хто шанує Бога, і тими, хто не шанує Бога. Ті, хто визнає свою потребу в Господі, як це робить Давид, бачать у Богі свою безпеку. Він є головним джерелом добра в їхньому житті. Це спонукає тих, хто любить Бога, любити Божий народ. Благодістиві люди також не хочуть зв'язувати себе з ідолопоклонством і злом. Ті, хто відкидає єдиного істинного Бога, можуть очікувати зростання великої скорботи (Псалом 16:1-4).

У контексті Старого Завіту «частка» була символом того, що люди сьогодні можуть називати «долею», за винятком того, що вона не вважалася випадковою чи безособовою, як це можуть припустити ці сучасні слова. Усе вважалось підпорядкованим волі Бога; те, що людина пережила в житті, було «часткою», призначеною Богом. Ізраїльським племенам судилося успадкувати певну частину землі обітваної, окрім левітів, «часткою» яких було їхнє священство під Богом. Кожна з цих спадщин була «часткою» Ханаану. Давид святкує, що Божа благодать сформувала його стосунки з Господом. Це разом із Божим впливом на сумління Давида додає йому впевненості (Псалом 16:5-8).

Навіть перед обличчям смерті Давид готовий довіряти Богові та славити Його доброту. Наскільки Давид вірить, що Бог проведе його через земні небезпеки, він знає, що його остаточна безпека – у вічності. Давид відкидає ідею, що він буде «покинутий» у смерті або просто буде згниє. Це твердження згадується кілька разів у Новому Завіті, коли євангелисти згадують про воскресіння Ісуса Христа (Дії 2:25-28; 13:35). Погляд у вічність додає віруючому мужності та впевненості в усьому (Псалом 16:9-11).

DAVID. KEEP ME SAFE

1 A *miktam* of David. Keep me safe, O God; in you I take refuge. 2 I say to the LORD, you are my Lord, you are my only good. 3 As for the holy ones who are in the land, they are noble, in whom is all my delight. 4 They multiply their sorrows who court other gods Blood libations to them I will not pour out, nor will I take their names upon my lips. 5 LORD, my allotted portion and my cup, you have made my destiny secure 6 Pleasant places were measured out for me; fair to me indeed is my inheritance 7 I bless the LORD who counsels me; even at night my heart exhorts me. 8 I keep the LORD always before me; with him at my right hand, I shall never be shaken. 9 Therefore my heart is glad, my soul rejoices; my body also dwells secure, 10 For you will not abandon my soul to Sheol, nor let your devout one see the pit. 11 You will show me the path to life, abounding joy in your presence, the delights at your right hand forever.

WHAT DOES PSALM 16 MEAN?

David draws a strong contrast between those who honor God, versus those who dishonor God. The ones who acknowledge their need for the Lord, as David does, see God as their security. He is the ultimate source of good in their lives. This leads those who love God to love God's people. Godly people also resist associating themselves with idolatry and evil. Those who reject the one true God can expect an increasing pile of sorrows (Psalm 16:1-4).

In an Old Testament context, a "portion" was symbolic of what people today may call "fate," or "destiny," except it was not considered as random or impersonal as those modern words might suggest. All things were seen as subject to God's will; that which a person experienced in life was the "portion" assigned by God. Israel's tribes were each destined to inherit a certain part of the Promised Land, other than the Levites, whose "portion" was their priesthood under God. These inheritances were each a "portion" of Canaan. David celebrates that God's grace has resulted in his relationship with the Lord. This, along with God's influence over David's conscience, gives him confidence (Psalm 16:5-8).

Even in the face of death, David is willing to trust God and celebrate His goodness. As much as David trusts God to see him through earthly dangers, he knows his ultimate security is in eternity. David rejects the idea that he will be "abandoned" in death or merely allowed to rot away. This statement is referenced several times in the New Testament as evangelists refer to the resurrection of Jesus Christ (Acts 2:25-28; 13:35). Looking forward to eternity adds to the believer's courage and confidence in all things (Psalm 16:9-11).



21 квітня 2024

5 Неділя Великого Посту

Марка 10:32-45

APRIL 21, 2024

5TH SUNDAY OF THE GREAT LENT

MARK 10:32-45

МИ ПОВИННІ СЛУЖИТИ ІНШИМ

Одного разу наш Господь Ісус сказав Своїм учням, що коли вони підуть до Єрусалиму, з Ним станеться багато горя. Він сказав їм, що помре, а через три дні воскресне.

Яків та Іван прийшли поговорити з Ісусом. Вони просили Його зробити щось для них. "Що ти хочеш, щоб я зробив?" Запитав він.

«Ми хочемо, щоб ти дозволив нам сидіти поруч із тобою, ліворуч і праворуч від тебе, коли ти будеш у своїй славі», — відповіли вони.

Ісус сказав: «Перш ніж це станеться, з нами всіма трьома трапляться важкі речі. У будь-якому разі я не можу говорити, хто сяде поруч зі мною».

Коли інші учні почули, що просили Яків та Іван, вони дуже розлютились. Ісус покликав їх і сказав: «Ви знаєте, що земні правителі поведуться так, що використовують свою владу, щоб похизуватися. Але з моїми

послідовниками так бути не повинно. Будь-хто з вас, хто хоче бути великим, повинен бути слугою. Той, хто хоче бути важливим, повинен служити всім іншим. Навіть Я прийшов не для того, щоб Мені служили, але щоб служити іншим і віддати Своє життя, щоб спасти багатьох людей».

ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Куди Ісус сказав Своїм учням, що вони підуть? Він сказав, що там станеться?
2. Хто попросив Ісуса про спеціальні місця біля Нього?
3. Що сказали інші учні, коли почули про це?
4. Ви коли-небудь були поруч з кимось, хто хотів усієї уваги або хто хотів особливого ставлення? Що ви відчували?

WE MUST SERVE OTHERS

One time, our Lord Jesus told His disciples that when they went to Jerusalem, many sad things would happen to Him. He told them that He would die, and after three days, He would rise again.

James and John came to talk to Jesus. They asked Him to do something for them. "What do you want Me to do?" He asked.

"We want you to let us sit right beside You, in the special seats on your left and right, when you are in Your glory," they answered.

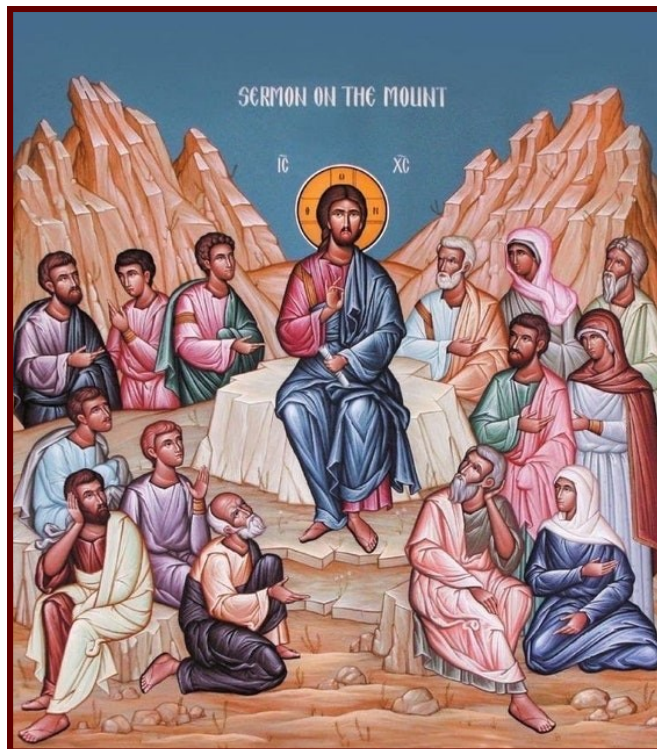
Jesus said, "Before that happens, all three of us will have hard things happen to us. It is not my job to say who will sit right beside me, anyway."

When the other disciples heard what James and John had asked, they were very mad. Jesus called them over and said, "You know that earthly rulers act so important and use their power to show off. But it should not be that

way with my followers. Any of you that wants to be great should be a servant. Whoever wants to be important should serve everyone else. Even I did not come to be served, but to serve others, and to give My life to save many people."

WHAT DO YOU THINK?

1. Where did Jesus tell His disciples they would be going? What did He say would happen there?
2. Who asked Jesus for special seats beside Him?
3. How did the other disciples feel when they heard about it?
4. Have you ever been around someone who wanted all the attention or who wanted special treatment? How did it make you feel?
5. How did Jesus say His followers should treat others?
6. Look for chances to serve other people. Will you serve them like Jesus did?



ВЕЛИКОДНІЙ ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ (НОВОЮЛІАНСЬКИЙ)

Квітна Неділя, 28-го квітня – Свячення лози після

7:30 рано, 10:00 рано, 11:30 рано & 6:00 веч Літургії

Страстний Понеділок, Вівторок і Середа 29-го, 30-го квітня і 1-травня

6:30 веч. Літ. Ранішосвячених Дарів –Сповідь

Страстний Четвер, 2-го -травня

6:30 веч. Утрена Страстей (12 страстних Євангелій)

Велика П`ятниця, 3-го травня

1:00 поп. Вечірня, обхід і виложення Плащаниці

6:30 веч. Єрусалимська Утрена

Страсна Субота, 4-го травня - Відвідування Божого гробу і сповідь

2:00 поп. Вечірня з Літургією св. Василя Великого

2:00-5:30 Сповідь

Свячення Пасок о 4:00, 5:00 і 6:00 год. (надворі)

Великдень – ПАСХА 4-го травня

10:00 веч. Надгробне, Процесія, Воскресна Утрена Пасхальна

Літургія і Свячення Пасок

Неділя, 5-го травня

7:30 рано Пасхальна Літургія і Свячення Пасок

10:00 рано Пасхальна Літургія і Свячення Пасок

12:00 поп Пасхальна Літургія і Свячення Пасок

6:00 веч Пасхальна Літургія і Свячення Пасок

Світлий Понеділок і Вівторок 6-го і 7-го травня

9:00 рано & 6:30 веч. св. Літургія

Зверніть увагу, що в неділю 28 квітня (Квітна Неділя) та 5 травня (Великдень) II Літургії розпочнуться о 10:00, а не о 9:30. Сподіваємось, це допоможе вирішити ситуацію з паркуванням.

EASTER SCHEDULE (NEW JULIAN CALENDAR)

Flowerly (Kvitna) Sunday, April 28th -Pussywillows will be blessed after the
7:30 am, 10:00 am, 11:30 am and the 6:00 pm Liturgies

Great & Holy Monday, Tuesday & Wednesday April 29th, 30th & May 1

6:30 pm Presanctified Liturgy –Confessions

Great & Holy Thursday, May 2nd

6:30 pm Passion of our Lord Matins (12 Gospels)

Great & Holy Friday, May 3rd

1:00 pm Vespers, Procession, Laying of Shroud in Grave

6:30 pm Jerusalem Matins

Great & Holy Saturday, May 4th - *Holy Saturday –visit Christ’s Tomb & Confession*

2:00 pm Vespers with Liturgy of St. Basil the Great

2:00-5:30 Confessions

Pascha (Easter foods) Blessing: 4:00, 5:00 and 6:00 (outside)

PASCHAL – EASTER – May 4th

10:00 pm Graveside Service, Procession, Easter Matins Easter Liturgy
& Paschal Food Blessing

Paschal - Easter - Sunday May 5th

7:30 am Easter Liturgy & Paschal food blessing

10:00 am Easter Liturgy & Paschal food blessing

12:00 noon Easter Liturgy & Paschal food blessing

6:00 pm Easter Liturgy & Paschal food blessing

Bright Monday and Tuesday, May 6th & 7th

9:00 am & 6:30 pm

Divine Liturgy

PLEASE NOTE THAT SUNDAY APRIL 28TH (KVITNA NEDILYA) AND
MAY 5TH (EASTER) THE 2ND LITURGY WILL BEGIN AT 10:00AM.
WE HOPE THIS WILL ALLEVIATE PARKING CONGESTION.

INTENTIONS

SUN APRIL 21ST — 5TH SUNDAY OF THE GREAT FAST - VENERABLE MARY OF EGYPT

7:30 PM— For the seniors of the parish; Health: Marianna, Veronika, Zlata, Markian, Andrij, Olha, Halyna, Petro, Yuliia, Ihor, Halyna, Yuliia, Oleh, Yeve, Nadiia, Oksana, Bohdan, Diana, Mariia, Oleh, Oksana, Oleh, Andrij
In memory: +Stefa

9:30 AM - For the sick and shut ins of the parish; Health: Matvij, Marko, Makar, Ivanka, Liuba, Roman, Nazar, Liubchuk, Khrystyna, Demian
In memory: +Roman Urytskyy

11:30 AM - Pray for the youth of the parish; Health: Svyatoslav, Andrij, Vasyl, Odarka, Yaroslav, Bohdan, Ihor, Yaryna, Yarema, Ivanna

6:00 PM - May there be bread for the hungry, healing for the sick, protection for our children, and wisdom for our youth. Pray for the forgiveness of sinners and abundant life in Christ.

The Clergy are out of town participating in the annual/mandatory retreat with Bishop Benedict.

MON APRIL 22ND-VENERABLE THEODORE OF SYCEUM & VITALIY

6:30 PM - Pasia

TUES APRIL 23RD - GREAT MARTYR, VICTORY-BEARER, & WONDERWORDER GEORGE

6:30 PM - Akafist

WED APRIL 24TH-MARTYR SABBAS STRATELATES

6:30 PM - Presanctified

THURS APRIL 25TH - APOSTLE & EVANGELIST MARK

6:30 PM - Akafist

FRI APRIL 26TH-HIEROMARTYR BASIL OF AMASIA

6:30 PM - Presanctified Liturgy

SAT - APRIL 27TH - PRIEST-MARTYR SIMEON - LAZARUS SATURDAY

9:00 AM - Divine Liturgy / Sorokousty

5:00 PM - Vespers / вечірня

PRAY FOR THE SICK - JoAnn Szwed Maldonado, Mykola, Steven, Sean, Fr Walter, Andrea Kawka, Mary Spearman, Laura, Maria, Lucille Maryniw, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta Stadnyk, Cyrus, Faith, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Kathaleen Susan, Fr. Michael Bliszc, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Langan Fam., Connie Berhodth, pray for the soldiers fighting for justice, pray for the families that have been separated from each other; pray for peace in the world, pray for bread for the hungry, protection for our children, and wisdom for our youth, pray for the sick and shut ins of the parish.

**ФУНДАЦІЯ
«СПАДЩИНА»**

БАНКУ «ПЕВНІСТЬ»

CANDLES FOR APRIL 2024

Memorial Candles

* In loving memory of Paraskevia Prohny
* Available

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of Doug Goeters & Family (*Eleanor Goeters*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

* Mother of God Shrine

* * In loving memory of the Dackiw, Crowhurst, Barnas & Zubrycky Families (*L Zubrycky*)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

* Available

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Available

* Available

Our Lady of Protection

* Available

* Available

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ

Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK

Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 .625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 .625 4805.

28 КВІТНЯ Початок о 8 ам

ВЕЛИКОДНІЙ ЯРМАРОК

5000 N Cumberland Avenue, Chicago, Illinois 60656

М'ясні вироби, паски та домашня випічка!

EASTER BAZAAR

Systrytsvo, Bratsvo, and KMC will join together and have an Easter Bazaar in the Church Hall, Sunday April 28th, Kvitna Nedilya. There you may buy everything you need for your basket (including a basket if you need one), including Pascha. Please stop by and support the organizations and our parish.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

7:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

англійською/ in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською/ in Ukrainian

11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

для молоді/Children's

6:00 PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською/ in Ukrainian

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛІТІСЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві/in church

5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS

ТВОЄ КОРИННЯ

Kyshyvanka school of dance

15-и ювілейний

Травень 19, 2024 at 3:00 pm

Dominican University
 Performing Arts Center
 7900 Division Street,
 River Forest, IL 60305

Квиток: \$40
 діти до 12 років безкоштовно

S Selfreliance PATRIOT DOLYNKA UKRAINE CONSULTING THE ACEVEDO TEAM Stefania's

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЕПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY

Share 2024

EPARCHIAL APPEAL

BUILDING OUR FAITH TOGETHER, *in unity and with gratitude* РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ, *у єдності і з вдячністю*

A Campaign for the Saint Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy

Pray for Ukraine !

Молися за Україну !

ВІД ІМЕНІ МИТРОПОЛИТА БОРИСА І ВСЬОГО ЄПИСКОПАТУ НАШОЇ ЦЕРКВИ В США,

наших душпастирів, монаших, парафіяльних і молодіжних спільнот та оргкомітету Всеамериканської Молодіжної Прощі, широко запрошуємо українську молодь Америки до участі у VI Всеамериканській Молодіжній Прощі, яка цього року відбудеться під назвою «Молодь між Вірою та розумом» та приурочена 40-літтю відходу у Вічність Патріарха Йосипа Сліпого

Проща відбудеться 13-16 червня на парафії Покрови Пресвятої Богородиці в м. Парма, в околицях Клівленду за адресою: 6812 Broadview Rd, Parma, OH 44134

В програмі є духовні науки, розважання, піша частина (прогулянка парками), спортивні та інтелектуальні змагання, культурна частина, пісні біля ватри тощо.

Усі прочани забезпечуються повноцінним харчуванням протягом всієї прощі за добровільними пожертвами, і безкоштовним проживанням у власних наметах на мальовничій території парафії, де передбачені всі побутові умови, або по бажанню у навколишніх готелях.

Добирання власним транспортом, або мікроавтобусами по мірі укомплектування груп.

Додаткова інформація і реєстрація є на офіційній ФБ сторінці ВМП:

<https://www.facebook.com/share/UMM8ieanNTVXvfJB/?mibextid=CTbP7E>

ON BEHALF OF METROPOLITAN BORYS AND THE EPISCOPATE OF UKRAINIAN GREEK

CATHOLIC CHURCH IN THE USA, our pastors, monastic, parish and youth communities and the organizing committee of the All-American Youth Pilgrimage, we sincerely invite Ukrainian youth of America to participate in the 6th All-American Youth Pilgrimage. This year the topic of the Pilgrimage will be “Youth Between Faith and Reason” (40th anniversary of passing into Eternity of Patriarch Josyf Slipyi)

The Pilgrimage will take place on June 13-16 at the parish of the Intercession of the Most Holy Theotokos in the city of Parma, in the vicinity of Cleveland (6812 Broadview Rd, Parma, OH 44134)

The program includes spiritual teachings, discussions, prayer walk in the parks, sports and intellectual competitions, cultural performances, songs by the fire, etc.

All participants are provided with full meals. Voluntary donations will be accepted. Free overnight accommodation in your own tents will be available on the picturesque territory of the parish, that is equipped with bathrooms and showers. The parish is conveniently located near many hotels. Don't wait till the last minute to make your reservations for a comfortable stay.

Plan to arrive to the pilgrimage by own transport or by bus depending on the number of groups.

Additional information and registration is available on the official Facebook page of the All-American Youth Pilgrimage: <https://www.facebook.com/share/UMM8ieanNTVXvfJB/?mibextid=CTbP7E>